



ITALIANO

Avvertenze generali

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- È vietato utilizzare il prodotto in modo improprio o per scopi diversi da quelli previsti.
- Prima di eseguire i collegamenti, togliere l'alimentazione.

Descrizione

Telecamera Dome IR per immagini ad alta definizione. LED IR ad alta luminosità e durata.

Componenti A

1. Cover di copertura
2. Copertura inferiore
3. Base di fissaggio
4. Uscita video HD-TVI
5. Uscita video AHD/ CVBS
6. Commutatore video AHD/ CVBS
7. Alimentazione
8. Brugola
9. Telecamera
10. Dima di foratura

Dati tecnici

Tipo	XTTVI20MF
Dimensioni sensore ad alta sensibilità	1/3 CMOS
Formato video	PAL/NTSC
Risoluzione (Pixel)	1920x1080
Illuminazione minima con IR acceso (Lux)	0
Rapporto S/N segnale/rumore con funzione AGC disattivata (dB)	≥ 52
Compensazione del controllo (BLC)	Automatica
Controllo automatico del guadagno (AGC)	Automatico
Funzione ATW di bilanciamento del bianco	Automatica
Funzione Giorno/Notte	Automatica
Alimentazione (V - DC)	12
Assorbimento max (mA)	420
Focale obiettivo (mm)	3,6
Portata IR (m)	10 - 20
Grado di protezione (IP)	66
Uscita video	HD - TVI/ AHD/ CVBS
Temperatura di stoccaggio (°C)	-40 ÷ 70
Temperatura di funzionamento (°C)	-20 ÷ 50
Peso (g)	524

Installazione A

- 1 Fissare la DIMA e allineare i fori della base.
- 2 Fissare la base con le viti fornite.
- 3 Orientare la telecamera, riposizionare la cover e avvitare le viti di fissaggio 4.

Connessione a DVR / Monitor C

Manutenzione

Non orientare la telecamera direttamente ai raggi solari e in luoghi con forti campi elettromagnetici. Per la pulizia della telecamera usare un panno umido ed eventualmente un detergente delicato. L'ottica della telecamera deve essere pulita con ovatta e dell'etanolo.

Dichiarazione CE - CAME S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme alle direttive 2004/108/CE. Originali su richiesta.

Smaltimento - Smaltire il prodotto secondo le normative vigenti.

I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General warnings

- Installation must be carried out by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.
- It is forbidden to use the product for purposes other than those envisaged or in an improper manner.
- Before making connections, turn off the power.

Description

IR dome camera for high-definition images. IR LED with high brightness and durability.

Components **A**

1. Upper cover
2. Lower cover
3. Fixing base
4. HD-TVI video output
5. AHD/ CVBS video output
6. AHD/ CVBS video switch cable
7. Power supply
8. Allen key
9. Video camera
10. Drilling template

Technical data

Type	XTTVI20MF
Dimensions of high-sensitivity sensor	1/3 CMOS
Video format	PAL/NTSC
Resolution (Pixels)	1920x1080
Minimum brightness with IR on (Lux)	0
S/N signal/noise ratio with AGC function disabled (dB)	≥ 52
Backlight compensation (BLC)	Automatic
Automatic gain control (AGC)	Automatic
ATW white balance function	Automatic
Day/Night function	Automatic
Power supply (VDC)	12
Max current draw (mA)	420
Lens focal length (mm)	3.6
IR range (m)	10 - 20
Protection rating (IP)	66
Video output	HD - TVI/ AHD/ CVBS
Storage temperature (°C)	-40 - +70
Operating temperature (°C)	-20 - +50
Weight (g)	524

Installation **A**

- ① Secure the TEMPLATE and align the holes on the base.
- ② Secure the base using the screws provided.
- ③ Direct the camera, replace the cover and tighten the fixing screws ④.

Connection to DVR/Monitor **C**

Maintenance

Do not point the camera into direct sunlight or into places with strong electromagnetic fields. Use a damp cloth and a mild detergent if necessary to clean the camera. The camera lens must be cleaned with cotton wool and ethanol.

FRANÇAIS

Instructions générales

- L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Il est interdit d'utiliser le produit de façon impropre ou à des fins autres que celles prévues.
- Mettre hors tension avant d'effectuer les branchements électriques

Description

Caméra Dôme IR pour des images haute définition. LED IR haute luminosité et longue durée de vie.

Composants **A**

1. Couvercle dôme
2. Carter base
3. Base de fixation
4. Sortie vidéo HD-TVI
5. Sortie vidéo AHD/ CVBS
6. Commutateur vidéo AHD / CVBS
7. Câble d'alimentation
8. Allen
9. Caméra
10. Gabarit de perçage

Données techniques

Type	XTTVI20MF
Dimensions capteur haute sensibilité	1/3 CMOS
Format vidéo	PAL/NTSC
Résolution (Pixels)	1920x1080
Éclairage minimum avec IR allumé (Lux)	0
Rapport S/N signal/bruit avec fonction AGC désactivée (dB)	≥ 52
Compensation de contre-jour (BLC)	Automatique
Contrôle automatique de gain (AGC)	Automatique
Fonction ATW de balance des blancs	Automatique
Fonction Jour/Nuit	Automatique
Alimentation (V – DC)	12
Absorption max. (mA)	420
Diamètre objectif (mm)	3,6
Portée IR (m)	10 - 20
Degré de protection (IP)	66
Sortie vidéo	HD - TVI/ AHD/ CVBS
Température de stockage (°C)	-40 / 70
Température de fonctionnement (°C)	-20 / 50
Poids (g)	524

Installation **A**

- ① Fixer le GABARIT et aligner les trous de la base.
- ② Fixer la base à l'aide des vis fournies.
- ③ Orienter la caméra, remettre le couvercle et visser les vis de fixation ④.

Connexion au DVR / Moniteur **C**

Entretien

Ne pas orienter directement la caméra vers les rayons du soleil ni l'utiliser dans des endroits exposés à de puissants champs électromécaniques. Pour nettoyer la caméra, utiliser un chiffon humide et, éventuellement, un détergent délicat. Nettoyer l'optique de la caméra avec du coton et de l'éthanol.

DEUTSCH

Allgemeine Hinweise

- Die Montage muss von erfahrenem Fachpersonal gemäß den geltenden Richtlinien durchgeführt werden.
- Die unsachgemäße Verwendung bzw. die Verwendung für andere als die vorgesehenen Verwendungszwecke ist verboten.
- Vor der Verkabelung die Stromzufuhr unterbrechen.

Beschreibung

Hochauflösende IR-Domekamera. IR-LED mit hoher Helligkeit und langer Lebensdauer.

Bestandteile **A**

1. Kuppel
2. untere Abdeckung
3. Montageplatte
4. Videoausgang HD-TVI
5. Videoausgang AHD/ CVBS
6. Videoschalter AHD/ CVBS
7. Netzkabel
8. Inbusschlüssel
9. Kamera
10. Bohrschablone

Technische Daten

Typ	XTTVI20MF
Größe des hochempfindlichen Sensors	1/3 CMOS
Video-Format	PAL/NTSC
Auflösung (Pixel)	1920x1080
Mindesthelligkeit bei eingeschaltetem IR (Lux)	0
Signal-Rausch-Verhältnis S/N bei ausgeschaltetem AGC (dB)	≥ 52
Gegenlichtkompensation (BLC)	Automatisch
Automatische Verstärkerregelung (AGC)	Automatisch
ATW - automatischer Weißabgleich	Automatisch
Tag-/Nacht-Funktion	Automatisch
Spannungsversorgung (V - DC)	12
Max. Stromaufnahme (mA)	420
Brennweite Objektiv (mm)	3,6
IR Reichweite (m)	10 - 20
Schutzart (IP)	66
Videoausgang	HD - TVI/ AHD/ CVBS
Lagertemperatur (°C)	-40 ÷ 70
Betriebstemperatur (°C)	-20 ÷ 50
Gewicht (g)	524

Montage **A**

- ① Die SCHABLONE anhalten und die Löcher in der Montageplatte ausrichten.
- ② Montageplatte mit den enthaltenen Schrauben befestigen.
- ③ Die Überwachungskamera ausrichten, die Kuppel wieder anbringen und die Schrauben anziehen ④.

Anschluss an DVR / Monitor **C**

Wartung

Die Kamera nicht direkt in die Sonne richten oder an Orten mit starken Magnetfeldern verwenden. Die Kamera mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls einem milden Reinigungsmittel reinigen. Die Optik der Kamera muss mit Watte und Ethanol gereinigt werden.

CE Declaration. CAME S.p.A. declares that this device complies with Directive 2004/108/EC. Originals can be requested.

Disposal - Dispose of the product according to applicable regulations.

THE CONTENTS OF THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

Déclaration CE - CAME S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme à la directive 2004/108/CE. Copies originales disponibles sur demande.

Élimination - Éliminer le produit selon les normes en vigueur.

LE CONTENU DU MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

EG-Herstellererklärung CE - Die CAMES.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät der Richtlinie 2004/108/EG entspricht. Original auf Anfrage erhältlich.

Entsorgung - Das Produkt entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgen.

DER INHALT DER ANLEITUNG KANN JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN. ALLE MASSANGABEN IN MM - SOFERN NICHT ANDERS ANGEZEIGT.